

NACRT – radna verzija:

Pravilnik o međunarodnim vozačkim dozvolama i dozvolama za upravljanje tuđim vozilom u inozemstvu

Na temelju članka 6. stavka 1. točka 2. i 3., Zakona o Hrvatskom autoklubu (NN 2/94), članka 228. Zakona o sigurnosti prometa na cestama (NN 67/2008, 48/2010, 74/2011, 80/2013, 158/2013, 92/2014, 64/2015, 108/2017, 70/2019, 42/2020), članka 5. stavka 5. Statuta Hrvatskog autokluba od 10. srpnja 2015., Zakona o potvrđivanju konvencije o cestovnom prometu (NN 10/2019), Upravni odbor Hrvatskog autokluba na svojoj *. sjednici održanoj **. ** 2020. donosi

P R A V I L N I K O MEĐUNARODNIM VOZAČKIM DOZVOLAMA I DOZVOLAMA ZA UPRAVLJANJE TUĐIM VOZILOM U INOZEMSTVU

Članak 1.

- (1) Hrvatski autoklub ovim Pravilnikom uređuje način postupanja prilikom izdavanja međunarodnih vozačkih dozvola (u nastavku teksta: MVD) i dozvola za upravljanje tuđim vozilom u inozemstvu (u nastavku teksta: Dozvola).
- (2) Riječi i pojmovni sklopovi koji imaju rodno značenje, bez obzira jesu li u zakonima ili drugim propisima korišteni u muškom ili ženskom rodu, odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

Članak 2.

- (1) Hrvatski autoklub poslove izdavanja MVD i Dozvola obavlja neposredno i posredno.
- (2) Posredno poslove izdavanja MVD i Dozvola mogu obavljati autoklubovi i druge pravne i fizičke osobe ovlaštene odlukom Upravnog odbora Hrvatskog autokluba.
- (3) Ovlašteni subjekti iz stavka 2. ovog članka zadužuju, a Hrvatski autoklub ustupa na čuvanje, uporabu i rukovanje pečate s grbom Republike Hrvatske i natpisom Hrvatski autoklub koji se isključivo koriste za ovjeru MVD i Dozvola.
- (4) U slučaju prestanka rada ili prestanka obavljanja poslova iz stavka 1. ovoga članka, ovlašteni subjekti iz stavka 2. ovog članka su dužni izvršiti Hrvatskom autoklubu predaju cjelokupne dokumentacije i to zaduženih obrazaca MVD i Dozvola, podnijetih zahtjeva za izdavanje MVD i Dozvola, vođenih evidencija o izdanim dokumentima, poništenih obrazaca MVD i Dozvola, vraćenih MVD i Dozvola te pečata s grbom Republike Hrvatske i natpisom Hrvatski autoklub.

Članak 3.

- (1) Hrvatski autoklub tiska, zadužuje i distribuira obrasce MVD i Dozvola, o čemu vodi posebnu evidenciju po serijama.
- (2) Upravni odbor Hrvatskog autokluba propisuje iznose naknada za izdavanje MVD i Dozvola. Hrvatski autoklub i ovlašteni subjekti iz članka 2. ovog Pravilnika obvezni su ih primjenjivati.

Članak 4.

Hrvatski autoklub i ovlašteni subjekti iz članka 2. ovog Pravilnika dužni su obavljati poslove izdavanja MVD i Dozvola sukladno ovom Pravilniku i Naputku o načinu i uvjetima izdavanja međunarodnih vozačkih dozvola i dozvola za upravljanje tuđim vozilom u inozemstvu (u nastavku teksta: Naputak) Glavnog tajnika Hrvatskog autokluba, osiguravajući propisane materijalne, tehničke, kadrovske i druge uvjete.

Članak 5.

(1) Hrvatski autoklub ima pravo i obvezu stručnog nadzora nad obavljanjem poslova izdavanja MVD i Dozvola. U slučaju utvrđivanja kršenja odredbi ovoga Pravilnika i Naputka Glavnog tajnika Hrvatskog autokluba, Upravni odbor Hrvatskog autokluba može na prijedlog Glavnog tajnika oduzeti ovlaštenom subjektu pravo obnašanja poslova iz članka 2. ovog Pravilnika.

(2) Upravni nadzor nad izdavanjem MVD i Dozvola obavlja ministarstvo nadležno za unutarnje poslove.

MEĐUNARODNA VOZAČKA DOZVOLA (MVD)

Članak 6.

(1) MVD se izdaje temeljem Međunarodne konvencije o prometu na cestama sa završnim dokumentom (Beč, 8. studenog 1968., u daljnjem tekstu Bečka konvencija), konsolidirana verzija, kojoj je Republika Hrvatska stranka temeljem notifikacije o sukcesiji (»Narodne novine« – međunarodni ugovori, broj 12/93.) i Ženevske konvencija o cestovnom prometu (Ženeva, 19. rujna 1949., u daljnjem tekstu: Ženevska konvencija), potvrđene Zakonom o potvrđivanju konvencije o cestovnom prometu (NN 10/2019) te uvodno citiranih propisa iz preambule ovog Pravilnika.

(2) Obrazac za izdavanje MVD koja se izdaje temeljem Bečke konvencije je dimenzije 148x105 mm, sivih korica i bijelih unutarnjih stranica, sadrži tekst na hrvatskom, francuskom, engleskom, njemačkom, španjolskom, ruskom, arapskom i kineskom jeziku, a u slučaju potrebe i na drugim jezicima, a tiska se u serijama, kronološkim redoslijedom. Serije se označavaju s latiničnim slovima od A-Z i četveroimenkastim brojem od 0001-9999. Njegov izgled i sadržaj propisani su na obrascu koji je tiskan uz ovaj Pravilnik i čini njegov sastavni dio (Obrazac 1.)

(3) Obrazac za izdavanje MVD koja se izdaje temeljem Ženevske konvencije je dimenzije 105x148 mm, sivih korica i bijelih unutarnjih stranica, sadrži obvezno tekst na hrvatskom i francuskom jeziku, dok su dodatne stranice MVD sastavljene na hrvatskom, portugalskom, engleskom, korejskom, ruskom, tajlandskom, španjolskom, kineskom, arapskom, hindskom i japanskom jeziku, a tiska se u serijama, kronološkim redoslijedom. Serije se označavaju s latiničnim slovima od A-Z i četveroimenkastim brojem od 0001-9999. Njegov izgled i sadržaj propisani su na obrascu koji je tiskan uz ovaj Pravilnik i čini njegov sastavni dio (Obrazac 2.)

Članak 7.

Ovlašteni subjekti koji obnašaju poslove iz članka 2. ovog Pravilnika zadužuju od Hrvatskog autokluba obrasce MVD za izdavanje temeljem Bečke i Ženevske konvencije, o čemu Hrvatski autoklub vodi posebnu evidenciju po serijama.

Članak 8.

(1) MVD se može izdati vozaču koji ima važeću vozačku dozvolu izdanu u Republici Hrvatskoj.

(2) MVD se ne može izdati vozaču kojem je izrečena zaštitna mjera zabrane upravljanja motornim vozilom u Republici Hrvatskoj, dok ta mjera traje.

(3) MVD se izdaje temeljem pisanog zahtjeva vozača iz stavka 1. ovog članka, kojem su priložene njegove dvije (2) fotografije, uz predodjenje njegove važeće hrvatske vozačke dozvole, osobne iskaznice ili putovnice, ili ovjerene preslike ovih dokumenata ne starije od devedeset (90) dana.

(4) MVD temeljem Bečke konvencije izdaje se s rokom važenja od tri (3) godine od dana izdavanja, odnosno do dana isteka važenja hrvatske vozačke dozvole, ukoliko je rok njenog važenja kraći od tri (3) godine.

(5) MVD temeljem Ženevske konvencije izdaje se s rokom važenje od jedne (1) godine od dana izdavanja odnosno do dana isteka važenja hrvatske vozačke dozvole, ukoliko je rok njenog važenja kraći od jedne (1) godine.

(5) Hrvatski autoklub i ovlaštene subjekti iz članka 2. ovog Pravilnika vode evidenciju o izdanim MVD.

(6) Podnijeti zahtjevi za izdavanje MVD čuvaju se šest (6) godina od isteka godine u kojoj su nastali, a evidencija o izdanim MVD šest (6) godina od isteka godine u kojoj su prestali važiti.

DOZVOLA ZA UPRAVLJANJE TUĐIM VOZILOM U INOZEMSTVU (DOZVOLA)

Članak 9.

(1) Hrvatski autoklub izdaje Dozvolu temeljem Međunarodne konvencije o prometu na cestama sa završnim dokumentom (Beč, 8. studenog 1968.), konsolidirana verzija, kojoj je Republika Hrvatska stranka temeljem notifikacije o sukcesiji (»Narodne novine« – međunarodni ugovori, broj 12/93.) i uvodno citiranih propisa iz preambule ovog Pravilnika.

(2) Hrvatski autoklub tiska i distribuira obrasce Dozvola u skladu s uputom i obrascem Alliance Internationale de Tourisme/Federation Internationale de l'Automobile. Obrazac Dozvole sadrži tekst na hrvatskom, francuskom i engleskom jeziku.

(3) Obrazac Dozvole se tiska u serijama, kronološkim redoslijedom. Serije se označavaju s latiničnim slovima od A-Z i četveroznamenkastim brojem od 0001-9999.

Članak 10.

Ovlaštene subjekti koji obnašaju poslove iz članka 2. ovog Pravilnika zadužuju od Hrvatskog autokluba obrasce Dozvole, o čemu Hrvatski autoklub vodi posebnu evidenciju po serijama.

Članak 11.

(1) Dozvola se izdaje vozačima isključivo za upravljanje vozilom registriranim u Republici Hrvatskoj izvan njenih granica.

(2) Dozvola se izdaje temeljem pisanog zahtjeva vlasnika i korisnika vozila čija je prisutnost obvezna.

(3) Vlasnik vozila - fizička osoba, predočava osobnu iskaznicu ili putovnicu te prometnu dozvolu vozila za koje se traži Dozvola, a korisnik vozila važeću osobnu iskaznicu ili putovnicu i vozačku dozvolu.

(4) Iznimno, ne traži se prisutnost vlasnika vozila – fizičke osobe u postupku iz stavka 2. ovog članka, ako korisnik vozila posjeduje punomoć vlasnika vozila – fizičke osobe, ovjerenu po javnom bilježniku ili od strane diplomatskih i drugih predstavništva Republike Hrvatske u inozemstvu, kojom je ovlašten ishoditi izdavanje Dozvole ispred ovlaštenog izdavatelja iz članka 2. stavak 1. i 2. ovog Pravilnika. Ukoliko je javnobilježnička punomoć iz ovog stavka izdana na stranom jeziku i ovjerena po stranom javnom bilježniku, ista mora biti prevedena na hrvatski jezik po nekom od ovlaštenih sudskih tumača u Republici Hrvatskoj.

(5) Vlasnik vozila – pravna osoba, po osobi ovlaštenoj za zastupanje predočava izvadak iz sudskog registra, prometnu dozvolu vozila za koje se traži Dozvola te osobnu iskaznicu ili putovnicu prisutne osobe ovlaštene za zastupanje pravne osobe - vlasnika vozila. Korisnik vozila predočava važeću osobnu iskaznicu ili putovnicu i vozačku dozvolu.

(6) Iznimno, ne traži se prisutnost vlasnika vozila – pravne osobe u postupku iz stavka 2. ovog članka, ako korisnik vozila posjeduje punomoć vlasnika vozila – pravne osobe, ovjerenu po javnom bilježniku ili od strane diplomatskih i drugih predstavništva Republike Hrvatske u inozemstvu, kojom je ovlašten ishoditi izdavanje Dozvole ispred ovlaštenog izdavatelja iz članka 2. stavak 1. i 2. ovog Pravilnika. Ukoliko je javnobilježnička punomoć iz ovog stavka izdana na stranom jeziku i ovjerena po stranom javnom bilježniku, ista mora biti prevedena na hrvatski jezik po nekom od ovlaštenih sudskih tumača u Republici Hrvatskoj.

(7) Dozvola se izdaje s rokom važenja do jedne (1) godine od dana izdavanja.

(8) Hrvatski autoklub i ovlaštene subjekti iz članka 2. ovog Pravilnika vode evidenciju o izdanim Dozvolama.

(9) Podnijeti zahtjevi za izdavanje Dozvola čuvaju se tri (3) godine od isteka godine u kojoj su nastali, a evidencija o izdanim Dozvolama tri (3) godina od isteka godine u kojoj su prestali važiti.

PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 12.

Ovlašćuje se Glavni tajnik Hrvatskog autokluba izdati Naputak koji proizlazi iz odredbi ovog Pravilnika.

Članak 13.

(1) Ovaj Pravilnik objavit će se u „Narodnim novinama“, a stupa na snagu **. ** 2020.

(2) Ovim Pravilnikom stavlja se izvan snage Pravilnik o izdavanju međunarodnih vozačkih dozvola i dozvola za upravljanje tuđim vozilom u inozemstvu, broj 11994/2 od 24. listopada 2008. („Narodne novine“ broj 126/08).

Broj: **

Zagreb, **. ** 2020.

Hrvatski autoklub
Predsjednik

Slavko Tušek, dipl. ing.

Obrazac 1.

REPUBLIKA HRVATSKA

HR

MEĐUNARODNI MOTORNI PROMET

**MEĐUNARODNA
VOZAČKA DOZVOLA**

F N° _____

KONVENCIJA O CESTOVNOM PROMETU
OD 8. STUDENOG 1968.

Vrijedi do _____

Iskida od _____

U _____

Na dan _____

Broj nacionalne vozačke dozvole _____

Do Hrvatske ostalo je 2000

Pečat _____
Glavni tajnik

Ova dozvola ne vrijedi na području Republike Hrvatske.

Dozvola vrijedi za područja svih drugih ugovornih stranaka pod uvjetom da se pokaže zajedno s odgovarajućom nacionalnom vozačkom dozvolom.

Kategorije vozila za koje dozvola vrijedi navedeno su na kraju knjižice.

Ova dozvola prestaje vrijediti na području neke druge ugovorne stranke ako njezin nositelj tamo zasnjuje prebivalište.

INDICATIONS RELATIVES AU CONDUCTEUR

Nom _____ 1.
Prénom(s) ou autre(s) nom(s) _____ 2.
Lieu de naissance _____ 3.
Date de naissance _____ 4.
Lieu de résidence normal* _____ 5.

CATEGORIES ET SOUSCATEGORIES DE VEHICULES, AVEC LES CODES CORRESPONDANTS, POUR LESQUELS LE PERMIS EST VALABLE	
Code de la catégorie/Sous-catégorie	Code de la sous-catégorie/Sous-catégorie
A	A1
B	B1
C	C1
D	D1
BE	
CE	C1E
DE	D1E

RESTRICTIONS A L'UTILISATION

* Le lieu de résidence peut être remplacé par l'adresse professionnelle ou la résidence normale.

CACHET

A	A1
B	B1
C	C1
D	D1
BE	
CE	C1E
DE	D1E

Signature du titulaire _____

EXCLUSIONS
Le titulaire est privé du droit de conduire sur la territoire de _____

A _____ Jour/Mois _____

EXCLUSIONS
Le titulaire est privé du droit de conduire sur la territoire de _____

A _____ Jour/Mois _____

INDICACIONES RELATIVAS AL CONDUCTOR

Apellido _____ 1.
Nombre _____ 2.
Lugar de nacimiento* _____ 3.
Fecha de nacimiento _____ 4.
Lugar de residencia normal* _____ 5.

CATEGORIAS Y SUBCATEGORIAS DE VEHICULOS, CON LOS CODIGOS CORRESPONDIENTES, PARA LAS CUALES ES VALABLE EL PERMISO	
Código de la categoría/Subcategoría	Código de la subcategoría/Subcategoría
A	A1
B	B1
C	C1
D	D1
BE	
CE	C1E
DE	D1E

CONDICIONES DE RESTRICCIONES

* El lugar de residencia normal puede ser sustituido por la dirección profesional o la residencia normal.

ЗАПИСИ, ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ К ВОДИТЕЛЮ

Фамилия _____ 1.
Имя, другие имена _____ 2.
Место рождения* _____ 3.
Дата рождения _____ 4.
Обычное место жительства* _____ 5.

КАТЕГОРИИ И ПОДСКАТЕГОРИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С КОДЕСАМИ СОТВЕТСТВУЮЩИМИ УСЛОВИЯМ ВАЛИДИТЕЛЬНОСТИ ПЕРМИТА	
Код категории/Подкатегория	Код подкатегории/Подкатегория
A	A1
B	B1
C	C1
D	D1
BE	
CE	C1E
DE	D1E

УСЛОВИЯ ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЗОВАНИЯ

* Место жительства обычно может быть заменено профессиональным адресом или нормальным местом жительства.

PODACI O VOZAČU

Prezime _____ 1.
Ime, ostala imena _____ 2.
Mjesto rođenja* _____ 3.
Datum rođenja _____ 4.
Mjesto prebivališta* _____ 5.


KATEGORIJE I PODKATEGORIJE VOZILA S PODODGOVORAJUĆIM KODOVIMA	
Šifra kategorije/Šifra podkategorije	Šifra podkategorije/Šifra podkategorije
A	A1
B	B1
C	C1
D	D1
BE	
CE	C1E
DE	D1E

USLOVI OGRANIČENJA

* Mjesto prebivališta može biti zamjenjeno profesionalnom adresom ili normalnim mjestom prebivališta.

PARTICULARS CONCERNING THE DRIVER		駕駛人明悉		معلومات خاصة عن السائق		ANGABEN ZUR PERSON DES FÜHRERS	
Family name: _____	姓 _____	姓一 _____	姓二 _____	اسم العائله _____	اسم الاول _____	Name: _____	姓 _____
Given name, other name: _____	名 _____	名一 _____	名二 _____	الاسم الاخر _____	الاسم الثاني _____	Vorname(n), andere(r) Name(n): _____	名 _____
Place of birth: _____	出生地 _____	出生地一 _____	出生地二 _____	مكان الميلاد _____	مكان الميلاد الثاني _____	Geburtsort: _____	出生地 _____
Date of birth: _____	出生日期 _____	出生日期一 _____	出生日期二 _____	تاريخ الميلاد _____	تاريخ الميلاد الثاني _____	Geburtsdatum: _____	出生日期 _____
Place of usual residence: _____	通常居住地 _____	通常居住地一 _____	通常居住地二 _____	مكان السكن الاعتيادي _____	مكان السكن الاعتيادي الثاني _____	Ordnungsort Wohnort: _____	通常居住地 _____
CATEGORIES AND SUBCATEGORIES OF VEHICLES, WITH THE CORRESPONDING CODES, FOR WHICH THE PERMIT IS VALID: Category code/Category: Subcategory code/Subcategory		本執照準許駕駛之車輛 Category code/Category: Subcategory code/Subcategory		الناتج المسموح به لقيادة المركبات التالية: Category code/Category: Subcategory code/Subcategory		FÄHRZEUGKATEGORIEN UND UNTERKATEGORIEN FÜR DIE DER FÜHRERBEZUGENDE BEI DEM ENTSPRECHENDEN BEZUGSPUNKT Bezeichnung der Fahrzeugkategorie/Bezeichnung: Bezeichnung der Unterkategorie/Unterkategorie	
A	A1	A	A1	A	A1	A	A1
B	B1	B	B1	B	B1	B	B1
C	C1	C	C1	C	C1	C	C1
D	D1	D	D1	D	D1	D	D1
BE		BE		BE		BE	
CE	C1E	CE	C1E	CE	C1E	CE	C1E
DE	D1E	DE	D1E	DE	D1E	DE	D1E
Additional conditions of use		特殊條件		الظروف الخاصة		Additional conditions of use	

Obrazac 2.



REPUBLIKA HRVATSKA

Međunarodni motorni promet

MEĐUNARODNA VOZAČKA DOZVOLA


N° 1234

Konvencija o međunarodnom cestovnom prometu od 19. rujna 1949.


Izdana u _____


Datum _____


Za Hrvatski autoklub



Glavni tajnik





<p>Ova dozvola vrijedi na državnom području svih država ugovornica s zemljom državnog područja države ugovornice koja je izdala dozvolu, na razdoblje od godišnje dana od datuma izdavanja za vožnju vozila koja su uključena u kategoriju ili kategorije koje su navedene na zadnjoj stranici ove dozvole.</p> <p>Podrazumijeva se da ova dozvola ni na koji način ne utječe na obvezu nositelja da se strogo pridržava zakona i propisa vozača za boravak ili obavljanje djelatnosti kojim su na snazi u svakoj od država kroz koju putuje.</p>	<p>Indications relatives au conducteur:</p> <p>Nom 1. _____</p> <p>Prénoms 2. _____</p> <p>Lieu de naissance 3. _____</p> <p>Date de naissance 4. _____</p> <p>Domicile 5. _____</p> <p>Catégories de véhicules pour lesquelles le permis est valide :</p> <table border="1"> <tr> <td>Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirmités et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (300 livres).</td> <td>A</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'excède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.</td> <td>B</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé qui excède 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.</td> <td>C</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.</td> <td>D</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorque autres qu'une remorque légère.</td> <td>E</td> <td></td> </tr> </table> <p>Le permis « poids maximum autorisé » d'un véhicule dépasse le poids d'un véhicule en état de marche et de la charge maximum. Le permis « charge maximum » dépasse le poids de chargement déclaré autorisé par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule. Les « remorques légères » sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg (1 650 livres).</p> <p>EXCLUSION Le titulaire est déclaré du droit de conduire sur le territoire de (pays) _____</p> <p>en raison de _____</p> <p>Libre _____</p> <p>Date _____</p> <p>Signature _____</p> <p>EXCLUSIONS (pays) _____</p> <p>I _____ V _____</p> <p>II _____ VI _____</p> <p>III _____ VII _____</p> <p>IV _____ VIII _____</p>	Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirmités et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (300 livres).	A		Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'excède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	B		Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé qui excède 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	C		Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	D		Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorque autres qu'une remorque légère.	E		<p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <div style="text-align: center;">  <p>Photographie</p> <p>Scans ou cachet de l'autorité</p> <p>Signature du titulaire</p> </div>
Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirmités et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (300 livres).	A																
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'excède pas 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	B																
Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé qui excède 3.500 kg (7.700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	C																
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	D																
Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorque autres qu'une remorque légère.	E																

Podaci koji se odnose na vozača:

Prezime 1
 Ostala imena 2
 Mjesto rođenja 3
 Datum rođenja 4
 Prebivalište 5

Vozila za koja vrijedi vozačka dozvola:

Motocikli sa ili bez bočne prikolice, invalidska kolica i moped na tri kotača čija masa bez opterećenja ne prelazi 400 kg (900 funti).	A
Motorna vozila koja se koriste za prijevoz putnika i koja uz sjedalo vozača imaju najviše 8 sjedala, ili ona koja se koriste za prijevoz dobara, a čija maksimalna dozvoljena masa ne prelazi 3.500 kg (7.700 funti). Vozila u ovoj kategoriji mogu biti u kombinaciji s laganom prikolicom.	B
Motorna vozila koja se koriste za prijevoz roba, a čija maksimalna dozvoljena masa prelazi 3.500 kg (7.700 funti). Vozila u ovoj kategoriji mogu biti u kombinaciji s laganom prikolicom.	C
Motorna vozila koja se koriste za prijevoz putnika i koja uz sjedalo vozača imaju više od 8 sjedala. Vozila u ovoj kategoriji mogu biti u kombinaciji s laganom prikolicom.	D
Motorna vozila kategorija B, C ili D, kako je iznad propisano, i koja su u kombinaciji sa svim prikolicama osim laganih.	E

"Maksimalna dozvoljena masa" vozila označava masu vozila i njegovo najveće opterećenje kada je vozilo spremno za vožnju. "Maksimalno opterećenje" označava masu opterećenja koju je dozvolilo nadležno tijelo države u kojoj je vozilo registrirano. "Lagane prikolice" su prikolice čija maksimalna dozvoljena masa ne prelazi 750 kg (1.650 funti).

ISKLJUČENJE Nositelj ove dozvole nema pravo vožnje u (država) ----- zbog ----- Mjesto: ----- Datum: ----- Potpis: -----	ISKLJUČENJE: (države I-VIII) -----
---	--

Ako je prostor iznad već popunjen, koristiti bilo koji drugi prostor predviđen za "Isključenje".

1

Detalhes acerca do condutor:

Apelido 1
 Outros nomes 2
 Local de nascimento 3
 Data de nascimento 4
 Local de residência permanente 5

Veículos para os quais a carta de condução é válida:

Motociclos, com ou sem sidecar, cadeiras de rodas e veículos a motor com três rodas com um peso em vazio até 400 kg (900 libras).	A
Veículos a motor utilizados para o transporte de passageiros e que englobem, além do lugar do condutor, no máximo, oito lugares ou os utilizados para o transporte de mercadorias e com um peso máximo autorizado até 3500 kg (7700 libras). Os veículos nesta categoria estão aptos a receber um reboque pequeno.	B
Veículos a motor utilizados para o transporte de mercadorias e com o peso máximo autorizado até 3500 kg (7700 libras). Os veículos nesta categoria estão aptos a receber um reboque pequeno.	C
Veículos a motor utilizados para o transporte de passageiros e que englobem, além do lugar para o condutor, mais de oito lugares. Os veículos nesta categoria estão aptos a receber um reboque pequeno.	D
Veículos a motor das categorias B, C ou D, como autorizados acima, com mais do que reboque pequeno.	E

O "peso máximo autorizado" de um veículo significa o peso do veículo e a carga máxima quando o veículo está pronto para circular. "Carga máxima" significa o peso da carga declarada autorizada pela autoridade competente do país de registro do veículo. "Reboques pequenos" são os que possuem uma carga máxima autorizada até 750 kg (1650 libras).

EXCLUSÃO O detentor desta carta de condução não tem o direito de conduzir em (país) ----- pelo motivo de ----- Selo ou carimbo da autoridade ----- Local ----- Data ----- Assinatura -----	Excluiões: (países I-VIII) -----
--	--

Caso o espaço acima já esteja preenchido, utilize qualquer outro espaço fornecido para "Exclusão"

2

Particulars concerning the driver: Surname 1
Other names 2
Place of birth 3
Date of birth 4
Permanent place of residence 5

Vehicles for which the permit is valid:

Motorcycles with or without a side-car, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladen weight not exceeding 400 kg (900 lbs.).	A
Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, at most eight seats, or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3,500 kg (7,700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	B
Motor vehicles used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	C
Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, more than eight seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	D
Motor vehicles of categories B, C or D, as authorised above, with other than a light trailer.	E

"Permissible maximum weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and the maximum load when the vehicle is ready for the road. "Maximum weight" means the weight of the load declared permissible by the competent authority of the country of registration of the vehicle. "Light trailers" shall be those of a permissible maximum weight not exceeding 750 kg (1,650 lbs.).

EXCLUSION Holder of this permit is deprived of the right to drive in (country) _____ by reason of _____ Seal or stamp of authority _____ Place _____ Date _____ Signature _____ Should the above space be already filled, use any other space provided for "Exclusion".	Exclusions: (countries I-VIII)
---	--

3

운전자에 대한 사항 성 1
이름 2
출생지 3
출생일 4
거주지 주소 5

허가된 차량 유형:

무적재 중량이 400kg(900 파운드)를 초과하지 않는 사이드카, 무호한 캐리 지 및 삼륜 차량이 딸리거나 딸리지 않은 오토바이	A
운전자의 좌석 및 최대 8인승인 승객의 운송에 쓰이는 차량, 혹은 허용 최대 중량이 3,500kg(7,700파운드)를 초과하지 않는 풀풀 운송용 차량. 이 유형의 차량은 가벼운 트레일러와 결합될 수 있다.	B
물품의 운송에 쓰이는 차량으로 허용 최대 중량이 3,500 kg(7,700 파운드)를 초과하지 않는 것들. 이 유형의 차량은 가벼운 트레일러와 결합될 수 있다.	C
승객의 운송에 쓰이는 차량으로 운전자의 좌석 및 8인 이상의 좌석을 지닌 것들. 이 유형의 차량은 가벼운 트레일러와 결합될 수 있다.	D
가벼운 트레일러가 아닌 것과 결합된 상기 허용된 B, C, 혹은 D 유형인 차량	E

차량의 "허용된 최대 중량"은 차량의 무게와 도로상 주행 시 최대의 적재 무게를 의미한다.
"최대 적재량"은 차량이 등록된 국가의 권한 당국에 의해 허용된 적재 무게를 의미한다.
"가벼운 트레일러"는 750kg(1,650파운드)를 초과하지 않는 허용된 최대 무게인 것들이라야한다.

예외 이 허가증의 소지자는 (국가명)에서 ()의 이유로 운전이 금지됩니다. _____	예외: (국가 I-VIII)
---	---------------------------

4

Владелец разрешения: Фамилия 1
Имя (имен) 2
Место рождения 3
Дата рождения 4
Место постоянного жительства 5

Автомобили, для управления которым выдано настоящее разрешение

Мотоциклы с колясками или без колясок, мотоколяски для инвалидов и трехколесные автомобили, с собственным весом, не превышающим 400 кг (900 фунтов).	A
Пассажирские автомобили, имеющие, в дополнение к сидению водителя, не более восьми мест для сидения, или грузовые автомобили, с допустимым максимальным весом, не превышающим 3 500 кг (7 700 ф.). Автомобили этой категории могут иметь легкий прицеп.	B
Грузовые автомобили с допустимым максимальным весом в 3 500 кг (7 700 фунтов). Автомобили этой категории могут иметь легкий прицеп.	C
Пассажирские автомобили, имеющие, в дополнение к сидению водителя, более восьми мест для сидения. Автомобили этой категории могут иметь легкий прицеп.	D
Автомобили категорий B, C и D, предусматриваемые, с другими, а не легкими прицепами.	E

"Допустимый максимальный вес" есть вес автомобиля, и его максимального груза, когда автомобиль готов для. "Максимальный груз" есть вес груза, объявленный допустимым компетентными властями страны, в которой автомобиль зарегистрирован. Под «Легким прицепом» прицеп с допустимым максимальным весом, не превышающим 750 кг (1 650 фунтов).

ИСКЛЮЧЕНИЕ Владелец настоящего разрешения лишен права управлять автомобилем в (странах) _____ ввиду _____ Официальная печать или штамп _____ (Место) _____ (Дата) _____ Подпись _____ Если эта графа уже заполнена, следует пользоваться другими графами, предусмотренными для «исключений».	Исключения: (страны I-VIII)
--	---------------------------------------

5

ข้อมูลของนายทะเบียนยานพาหนะ ชื่อสกุล 1
ชื่ออื่น ๆ 2
สถานที่เกิด 3
วันเกิด 4
ที่พำนักอย่างถาวร 5

ยานพาหนะที่ได้รับอนุญาต

จักรยานยนต์ที่มีหรือไม่มีพวงมาลัยข้าง รถสามล้อหรือรถจักรยานยนต์สามล้อ (Unladen Weight) ไม่นับ 400 กก. (900 ปอนด์)	A
ยานยนต์ที่ใช้บรรทุกผู้โดยสาร มีที่นั่งในรวมทั้งที่นั่งสำหรับผู้โดยสารในที่นั่งที่ผู้ขับขี่หรือยานพาหนะเพื่อการขนส่งสินค้า ซึ่งไม่มีน้ำหนักสูงสุดที่เกิน 3,500 กก. (7,700 ปอนด์) ยานพาหนะในหมวดนี้สามารถเชื่อมต่อกับรถพ่วงขนาดเล็ก (Light Trailer) ได้ ยกเว้นรถ	B
ยานยนต์เพื่อการขนส่งผู้โดยสาร ซึ่งมีน้ำหนักสูงสุดที่ได้รับอนุญาตสูงกว่า 3,500 กก. (7,700 ปอนด์) ยานพาหนะในหมวดนี้สามารถเชื่อมต่อกับรถพ่วงขนาดเล็ก (Light Trailer) ได้ ยกเว้นรถ	C
ยานยนต์ที่ใช้บรรทุกผู้โดยสารผู้โดยสารและมีที่นั่งรวมทั้งที่นั่งสำหรับผู้โดยสารมากกว่าแปดที่นั่ง ยานพาหนะในหมวดนี้สามารถเชื่อมต่อกับรถพ่วงขนาดเล็ก (Light Trailer) ได้ ยกเว้นรถ	D
ยานพาหนะในหมวดหมู่ B, C หรือ D ซึ่งเชื่อมต่อกับรถพ่วงที่มีน้ำหนักเกิน (Light Trailer) ยกเว้นรถ	E

"น้ำหนักสูงสุดที่ได้รับอนุญาต" ของยานพาหนะ หมายถึง น้ำหนักของยานพาหนะและสิ่งกระปรุกประดับเมื่อยานพาหนะดังกล่าวพร้อมสำหรับการเดินทาง
"สิ่งกระปรุกประดับ" หมายถึง น้ำหนักของสิ่งกระปรุกประดับที่ติดอยู่บนยานพาหนะในประเภทนี้ซึ่งมีน้ำหนักเกินยานพาหนะประเภทอนุญาต "ส่วนน้ำหนักเกิน" หมายถึง ส่วนที่เกิน 750 กก. (1,650 ปอนด์) ที่มีน้ำหนักสูงสุดที่ได้รับอนุญาตไม่เกิน 750 กก. (1,650 ปอนด์)

ข้อยกเว้น ผู้ถือใบอนุญาตฉบับนี้ไม่มีสิทธิ์ขับขี่ยานพาหนะใน (ประเทศ) _____ ด้วยเหตุว่า _____ ตราประทับของผู้อนุญาต _____ สถานที่ _____ วันที่ _____ ลายเซ็น _____ กรณีนี้ถูกเติมข้อความลงในส่วนนี้มาแล้ว กรุณาใช้ส่วนอื่นใดที่ระบุไว้สำหรับ "ข้อยกเว้น"	ข้อยกเว้น (ประเทศ I-VIII)
--	-------------------------------------

6

Indicaciones relativas al conductor: Apellido 1
Nombres 2
Lugar de nacimiento 3
Fecha de nacimiento 4
Domicilio 5

Clase de vehículos para los cuales es válido el permiso

Motocicletas con o sin sidecar, coches de inválidos y vehículos automotores de tres ruedas cuya tara no exceda de 400 kg (900 libras).	A
Vehículos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, un máximo de ocho asientos, o usados para el transporte de mercaderías, que tengan un peso máximo autorizado no mayor de 3.500 kg (7.700 libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.	B
Vehículos automotores usados para el transporte de mercaderías, cuyo peso máximo autorizado exceda de 3.500 kg (7.700 libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.	C
Vehículos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, más de ocho asientos. Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.	D
Vehículos automotores de las clases B, C o D, para los cuales está habilitado el conductor con remolques que no sean ligeros.	E

La expresión «peso máximo autorizado» de un vehículo significa el peso del vehículo y de la carga máxima cuando aquél está en orden de marcha. La expresión «carga máxima» significa el peso de la carga declarado permisible por la autoridad competente del país donde está matriculado el vehículo. Son «remolques ligeros» aquellos cuyo peso máximo autorizado no pasa de 750 kg (1.650 libras).

EXCLUSIONES El titular pierde el derecho de conducir en el territorio de (país) _____ a causa de _____ Sello o timbre de la autoridad _____ Lugar _____ Fecha _____ Firma _____ Inscribir la exclusión en otro espacio previsto para este efecto, si el espacio reservado arriba ya está utilizado.	Exclusiones: (países I-VIII)
---	--

駕駛員信息

姓氏 一
其他名字 二
出生地址 三
出生日期 四
永久居所地址 五

本許可證生效之車輛:

機械腳踏車有無傳車不論，病人車及三輪汽車其總重量不超過四百公斤（九百磅）者，載客汽車除駕駛人座位外。	甲
載客汽車除駕駛人座位外其餘座位最多不逾八個者或載貨汽車所許最高重量不逾三千五百公斤（七千七百磅）此類車輛得附加小型拖車一輛。	乙
載貨汽車所許最高重量逾三千五百公斤（七千七百磅）者，此類車輛得附加小型拖車一輛。	丙
載客汽車除駕駛人座位外載客汽車除駕駛人座位外其餘座位逾八個以上者，此類車輛得附加小型拖車一輛。	丁
乙類丙類或丁類車輛准許附帶車輛准許附帶小型拖車以外之車輛者	戊

車輛“之所許最高重量”指車身重量及附帶最高重量。
“最高重量”指各國主管車輛登記機關所公佈之許可重量。
“小型拖車”指所許最高重量不逾七百五十公斤（一千六百五十磅）者。

拒絕持證人駕駛
持證人在，..... 國內無駕駛
其理由為，..... 拒絕持證人駕駛，
(備名一至八)
關於 地點，.....
或 日期，.....
載記
簽字，.....

以上簡報如不夠填寫，可利用其餘“拒絕持證人駕駛”各欄。

بيانات تتعلق بالسائق : اسم الاسرة ١
أسماء أخرى ٢
مكان الولادة ٣
تاريخ الولادة ٤
عمل اقتضه العام ٥

المركبات التي تسري عليها الرخصة :

١	درجات نارية ذات مقعد جانبي (سيديكر) أو بدونه ، عربات تجر و سيارات آلية ذات ثلاثة عجلات وزنها وهي فارة لا يتجاوز ٤٠٠ كغم.
ب	مركبات آلية ، تستخدم في نقل الركاب وتحتوي علاوة على مقعد السائق ، على ٨ مقاعد على الأكثر، أو تستخدم في نقل البضائع ، وزنها الأقصى المسموح به لا يتجاوز ٣٥٠٠ كغم، ويجوز ان تنظر مقصورة خفيفة بركة من هذا الصنف.
ج	مركبات آلية ، تستخدم في نقل البضائع ، وزنها الأقصى المسموح به لا يتجاوز ٣٥٠٠ كغم، ويجوز ان تنظر مقصورة خفيفة بركة من هذا الصنف.
د	مركبات آلية ، تستخدم في نقل الركاب وتحتوي علاوة على مقعد السائق ، على أكثر من ٨ مقاعد ، ويجوز ان تنظر مقصورة خفيفة بركة من هذا الصنف.
هـ	مركبات آلية من صنف ب أوج أود كما رخصت أعلاه ، تنظر بها مقصورات غير خفيفة.

"الوزن الأقصى المسموح به" لمركبة معناه - وزن المركبة و حمولتها القصوى وهي حمولة للسير.
"الحمولة القصوى" معناها - وزن الحمولة التي صرحت السلطة المختصة في البلاد المسجلة فيها المركبة انها حمولة مسموح بها.
المقصودات الخفيفة هي التي لا يتجاوز وزنها الأقصى المسموح به ٣٥٠٠ كغم.

التقييد (البلاد ١ - ٨)	تقييد لا يحق لصاحب هذه الرخصة ان يسوق في (البلد) لمسبب المكان التاريخ التمتع إذا كان المكان أعلاه قد امتلأ فاستعمل أي مكان آخر مخصص للتقييد.
---------------------------	--

इराइवर सम्बन्धी विवरण: कुलनाम 1
अन्य नाम 2
जन्म-स्थान 3
जन्म-तिथि 4
स्थायी आवास स्थान 5

ये वाहन जिनके लिए परमिट वैध है:

साइडकार सहित या उसके बगिरे मोटरसाइकिल, यकिलांग लोगों के लिए यात्रा अथवा तीन पहिये वाले मोटरयान जिनका अ-भारत वजन 400 किलोग्राम (900 lbs) से अधिक न हो।	A
यात्रियों के परिवहन के लिए पर्यटन मोटर वाहन और जिनमें इराइवर की सीट के अलावा अधिकतम आठ सीटें हों, अथवा ऐसे वाहन जिनका पर्योग माल डोने के लिये किया जाता है और जिनकी अधिकतम अनुमत-प्राप्त भार-वजनता 3,500 किलोग्राम (7,700 lbs) से ज्यादा न हो। इस श्रेणी के वाहनों को हल्के ट्रैक्टर के साथ जोड़ा जा सकता है।	B
मान की इतनाई के लिए पर्यटन मोटर वाहन और जिनकी अधिकतम अनुमत-प्राप्त भार-वजनता 3,500 किलोग्राम (7,700 lbs) से ज्यादा हो। इस श्रेणी के वाहनों को हल्के ट्रैक्टर के साथ जोड़ा जा सकता है।	C
यात्रियों के परिवहन के लिए पर्यटन मोटर वाहन और जिनमें इराइवर की सीट के अलावा आठ से अधिक सीटें हों। इस श्रेणी के वाहनों को हल्के ट्रैक्टर के साथ जोड़ा जा सकता है।	D
ऊपर अधिकृत किए गए B, C अथवा D श्रेणी के मोटर वाहन, जो हल्के ट्रैक्टर के अलावा हों।	E

किसी वाहन के लिए "अधिकतम अनुमत-प्राप्त भार-वजनता" का अर्थ है वाहन का भार तथा सहक पर चलने की क्षमता में इस पर लगा हुआ अधिकतम भार।
"अधिकतम भार" का अर्थ है वाहन के रजिस्ट्रेशन वाले देश में किसी सक्षम पराधिकारी द्वारा घोषित भार की अधिकतम अनुमत-प्राप्त क्षमता।
"हल्के ट्रैक्टर" के अर्थ में जिनका अधिकतम अनुमत-प्राप्त भार 750 किलोग्राम (1,650 lbs) से अधिक नहीं होगा।

अपवर्जन
इस परमिट के धारक को (देश) में वाहन चलाने को अधिकार से नमिनांकित कारण से वंचित किया गया है:

अपवर्जन:
(देश I-VIII)

पराधिकारी
को सीन या
मोटर
स्थान _____
दिनांक _____
हस्ताक्षर _____

यदि उपरोक्त स्थान पहले से भर ही तो "अपवर्जन" के लिए अन्य किसी खाली स्थान का प्रयोग करें।


運転者の詳細情報:

姓 1
 その他の名 2
 出生地 3
 生年月日 4
 現住所 5

許可書で有効な車両:

サイドカー付き/サイドカーなし二輪車、非積載時重量 400 kg (900 lbs.) 以下の不当客車および三輪車	A
乗員の輸送用、および最大8席で運転席以外で財物輸送用の最大許容重量 3,500 kg (7,700 lbs.) 以下の自動車。この分類の車両は、軽トラレーラーと同類扱いとする。	B
財物輸送用で最大許容重量が 3,500 kg (7,700 lbs.) 以上の自動車。この分類の車両は、軽トラレーラーと同類扱いとする。	C
乗員を輸送用、運転席以外に、また8席以上の自動車。この分類の車両は、軽トラレーラーと同類扱いとする。	D
軽トラレーラー以外とあわせて、上記で認定の分類 B、C または D の自動車。	E

車両の「最大許容重量」は、公道乗用車の車両の重量と最大積載量を示します。「最大積載量」は、車両登録国の管轄当局が許容と判断した積載重量を示します。「軽トラレーラー」は、最大許容重量 750 kg (1,650 lbs.) 以下のものとします。

<p>適用除外 以下の事由により、(国名) _____</p> <p>において、この許可書の所有者が運転免許を剥奪された場合 _____</p> <p>  場所 _____ 日付 _____ 署名 _____</p> <p>上記に記載欄がなくなった場合は、「適用除外」記載欄用の他の空欄を使用してください。</p>	<p>適用除外: (図 I-VIII)</p>
---	--